

TRANSLATION OF LETTER FROM PUNJABI TO ENGLISH

Office of the Executive Engineer, Construction Division, Public Works Department,

Building and Road Branch, Barnala

Email Id: xenpwdbarnala@yahoo.com

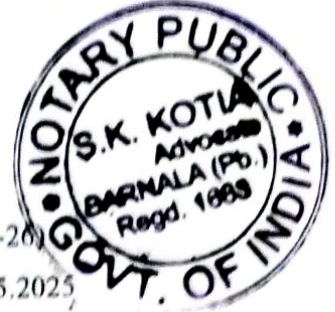
To

The Principal,
Sarvhitkari Sen. Sec. Vidya Mandir,
Barnala
No: 2952

Date: 24/07/25

Subject: Regarding the issuance of Building Safety Certificate (2025-26)

Reference: Your school's letter number SVM/2025-26/0039 dated: 21.05.2025



In reference to the above subject and letter under reference, you are informed that as per the building map and documents submitted by you, and based on the recommendation made by the Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No. 2, P.W.D. (B&R) Branch Barnala vide their Letter No. 185 dated 24.07.2025 and the fee of Rs. 15000/- deposited by this office vide G.R. No. 971513 dated 24.07.2025, the Building Safety Certificate for the year 2025-26 (till 31/03/2026) is issued to you subject to the following conditions: -

1. If a path is taken to the school building, ensure that the necessary approval for it is obtained from the concerned department
2. If any addition is made to the building after the issuance of this certificate, this certificate shall be deemed cancelled and a new application for a Building Safety Certificate must be submitted.
3. Ensure that rainwater does not accumulate on the building's roof.
4. If any crack is noticed in the building, repair it and inform this office.
5. The Fire Safety Certificate must be renewed on time. If the school management fails to renew the Fire Safety Certificate after 29.11.2024, this certificate shall be deemed cancelled.
6. If the above instructions/conditions are violated, this certificate will be considered cancelled.

Sd/-

Executive Engineer
Construction Division, P.W.D.
(B&R) Branch Barnala

Endorsement No:

Date:

A copy of the above is sent for information in reference to the report made by the Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No. 2, P.W.D. (B&R) Branch Barnala vide their letter no: 185 dated 24.07.2025

NOTARY PUBLIC
BARNALA (Pb.) India

TRUE TRANSLATION FROM
Punjabi, Hindi, Urdu to English

Sd/-

Executive Engineer
Construction Division, P.W.D.
(B&R) Branch Barnala

TRUE TRANSLATION FROM
Punjabi, Hindi, Urdu to English

NOTARY PUBLIC
BARNALA (Pb.) India
25 JUL 2025



**ਦਫਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ, ਭਵਨ ਤੇ
ਮਾਰਗ ਸ਼ਾਖਾ, ਬਰਨਾਲਾ**



email id: xenpwwbarnala@yahoo.com

ਵੱਲ,

Principal,
Sarvhitkari Sen.Sec.Vidya Mandir,
Barnala.

ਨੰ: 2952

ਮਿਤੀ: 24/07/25

ਵਿਸ਼ਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ (2025-26)

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰਬਰ SVM/2025-26/0039 ਮਿਤੀ: 21.05.2025

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਆਪ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਨੱਥੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੇ ਨਕਸ਼ੇ ਅਤੇ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਸਬਮਿਟ ਕੀਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਮੁਤਾਬਿਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ.2, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ (ਤ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ ਬਰਨਾਲਾ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਪੱਤਰ ਨੰ. 185 ਮਿਤੀ. 24.07.2025 ਰਾਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਅਤੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਜੀ.ਆਰ. ਨੰਬਰ. 971513 ਮਿਤੀ. 24.07.2025 ਰਾਹੀਂ 15000/- ਰੁਪਏ ਦੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਈ ਗਈ ਫੀਸ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾਲ 2025-26 (ਮਿਤੀ:31/03/2026 ਤੱਕ) ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਲਈ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ: -

1. ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਤੱਕ ਰਸਤਾ ਜੇਕਰ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਦੀ ਲੋੜੀਂਦੀ ਮੰਨਜ਼ੂਰੀ ਸਬੰਧਤ ਵਿਭਾਗ ਤੋਂ ਲੈਣੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਈ ਜਾਵੇ।
2. ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵਾਧਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲਈ ਕੇਸ ਅਪਲਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।
3. ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਛੱਤ ਬਰਸਾਤਾਂ ਦਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਖੜ੍ਹਾ ਹੋਵੇ।
4. ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕਰੈਕ ਨੋਟਿਸ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।
5. ਫਾਇਰ ਸਬੰਧੀ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਮੇਂ-ਸਿਰ ਰਿਨਿਊ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ, ਜੇਕਰ ਸਕੂਲ ਮੇਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਮਿਤੀ.29.11.2024 ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰਿਨਿਊ ਨਹੀਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇ।
6. ਜੇਕਰ ਉਪਰੋਕਤ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ/ਕੰਡੀਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।


ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ.
(ਤ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ ਬਰਨਾਲਾ

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 2, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ.(ਤ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ ਬਰਨਾਲਾ
ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਪੱਤਰ ਨੰ. 185 ਮਿਤੀ. 24.07.2025 ਰਾਹੀਂ ਕੀਤੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।


ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ.
(ਤ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ ਬਰਨਾਲਾ